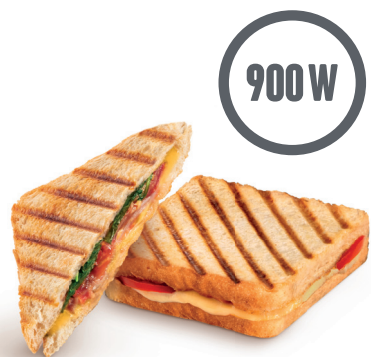


tescoma[®]

GrandChef



**Instructions for use / Návod k použití / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso
Instruções de utilização / Gebrauchsanleitung / Mode d'emploi
Instrukcja użytkowania / Návod na použitie / Használati útmutató
Інструкція по використанню / Інструкція для користувача**



tescoma®

GrandChef

**Sandwich maker GrandCHEF / Sendvičovač GrandCHEF / Tostiera GrandCHEF
Sandwichera GrandCHEF / Sanduicheira GrandCHEF / Sandwichmaker GrandCHEF
Appareil à sandwich GrandCHEF / Opiekacz GrandCHEF / Sendvičovač GrandCHEF
GrandCHEF Szendvicssütő / Сэндвичница GrandCHEF / Сэндвічниця GrandCHEF**

**Legend / Popis / Legenda / Descripción
Legenda / Beschreibung / Description
Opis / Popis / Leirás / Описание / Опис**



Art.: 908670

en Instructions for use

Safety instructions

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be performed by unattended children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years when it is switched on or is cooling down.

Please read the manual and these instructions carefully before using the appliance:

Always check that the voltage in your power grid is the same as that of the appliance. Details are to be found on the rating label on the base of the appliance. Only connect the appliance to a properly installed safety electrical outlet.

Always remove the plug from the grid whenever the appliance is not in use, when cleaning the appliance or when a disturbance occurs. Pull out the plug from the electrical socket; never pull the electrical cable itself.

Always ensure that the appliance is placed on a stable and flat surface. Always ensure that the appliance and its power cord do not come into contact with any hot surface and are positioned safely; the power cord must be placed carefully to avoid any harm.

Adapters and extension cords are not recommended for use with the appliance; if needed, make sure that such accessories comply with the applicable standards relating to safety of electric appliances.

The appliance may be repaired only by the manufacturer or an authorised service centre. Check from time to time the power cord of the appliance for damage; if any damage is found, disconnect it from the power supply. Never use the appliance with a damaged power cord or plug or in case of any malfunction.

This appliance is only intended for indoor use and domestic purposes. Never use the appliance for any purpose other than described in this manual.

The appliance may be hot in use – risk of burns. Handle the sandwich maker with extra care and do not move it when it is connected to the grid. Always leave the appliance to cool down entirely before handling and cleaning it.

When handling food on the plates with non-stick coating, avoid metal and sharp objects, knives, metal turners, forks, etc.; never cut food directly on the plates.

Use the appliance in a well-ventilated area. To ensure sufficient air circulation, leave at least 10–15 cm of free space on all sides of the appliance.

Do not place the appliance on a gas or electric stove, on or into a heated oven or near such appliances. Do not allow the appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during its use.

Do not submerge or allow the appliance to come into contact with water or any other liquids. Do not use the appliance with wet or moist hands.

Do not use the appliance near flammable or explosive materials including aerosols.

When cleaning the appliance, always disconnect it from power. Never remove the plug from the wall socket with wet hands.

Never leave children or the handicapped unsupervised with any electrical appliance.

The manufacturer does not accept any responsibility if damage results from improper use and mishandling, or if these instructions are not complied with.

Warning: Do not use the appliance near water or any other liquids such as near baths, showers, washbasins, or any other water containers – danger of electrocution.

Technical parameters

Power input: 900 W Voltage: AC 230 V / 50 Hz

Legend

- | | | |
|---|--|-----------------------------------|
| 1. "Heating on" indicator lamp  – orange | 4. Lid lock | 7. Power cord storage compartment |
| 2. "Ready for toasting" indicator lamp  OK – green | 5. Toasting plates | 8. Power cord |
| 3. Lid | 6. On/off button  | |



Before first use

Open the sandwich maker, wipe the non-stick coating on both the upper and lower toasting plate with a moist cloth and dry.

Notice: The sandwich maker may smell slightly during first use as a result of the heating elements being heated for the first time. This is normal and will not occur in further use.

Application

Connect the plug to the 230 V grid. Open the sandwich maker lid and brush the surface of both the upper and lower plate with a thin layer of cooking oil or melted butter or margarine; remove any excess fat using a clean napkin.

Fold the lid of the sandwich maker down and switch the "switch on/off" button to position **I**  **1**. The sandwich maker will switch on, the orange indicator lamp with the  symbol will go on and the sandwich maker will be heating for about 3 minutes until reaching the working temperature **2**.

Then the green indicator lamp **OK** will go on **3**. This means that the sandwich maker has reached the working temperature and is ready for toasting. Place two sandwiches with filling made with small **4** or large **5** slices of sandwich bread onto the lower toasting plate. Make sure that the sandwiches do not extend over the inner perimeter of the toasting plates. Close the lid, secure with the lock **6** and leave the sandwiches to toast.

Notice: If the lid of the sandwich maker cannot be closed and secured with the lock, check that the sandwiches are reasonably tall and do not extend over the inner perimeter of the toasting plates.

Toasted sandwiches are usually cooked in up to 3 minutes. The toasting time depends on the type of bread, filling and personal preferences. You can open the sandwich maker while toasting to visually inspect the food.

When the sandwiches are cooked, open the lid and remove the sandwiches from the toasting plate using a blunt non-metal object **7**. After toasting, switch off the sandwich maker by switching the "switch on/off" button to the **O** position **8**.

Notice: The green indicator lamp will repeatedly go off and on during toasting. This means that the appliance is maintaining a stable working temperature.

Important notice!

The toasting plates are hot in use – do not touch them. Always use a suitable object that is not sharp for handling hot sandwiches; use an oven mitt when necessary.

Cleaning

Disconnect the sandwich maker from the grid before cleaning and leave it to cool down. Clean the toasting plates in the sandwich maker using a moist cloth and dry with a paper towel. When needed, clean the outer parts of the sandwich maker with a moist cloth with some detergent and dry them. Make sure water does not enter the sandwich maker in cleaning.

Notice: Do not wash the sandwich maker under running water or in dishwasher! Never use abrasive cleaning agents, sharp objects, scourers etc. for cleaning.

Storage

Wind the power cord into the storage compartment in the bottom of the appliance and secure it in the fixture **9**. The sandwich maker can be stored in a vertical position to save space.

Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

Tento spotřebič smíjí používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze v případě, že je zajištěn dohled nebo poučení týkající se bezpečného používání a uživatelé jsou si vědomi možných rizik. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je zapnutý nebo vychládá.

Před použitím si pozorně přečtěte návod a tyto pokyny:

Vždy ověřte, že napětí v elektrické síti odpovídá jmenovitému napětí spotřebiče. Podrobné údaje jsou uvedeny na štítku na základně spotřebiče. Zapojte spotřebič pouze do řádně instalované bezpečnostní elektrické zásuvky.

Pokud přístroj nepoužíváte, čistěte jej nebo nastane-li porucha v elektrické síti, vždy odpojte zástrčku z elektrické sítě. Vysuňte zástrčku ze sítové zásuvky, nikdy netahejte za samotný elektrický kabel.

Dbejte, aby spotřebič vždy stál na stabilním a rovném podkladu. Dbejte, aby spotřebič a elektrický kabel nepřišel do styku s horkými povrchy a byl umístěn bezpečně, elektrický kabel je třeba pečlivě umístit tak, aby nehrozilo jeho poškození.

Doporučujeme nepoužívat spotřebič s adaptérem nebo prodlužovací šňůrou; v případě potřeby zajistěte, aby tyto doplňky splňovaly aktuálně platné normy bezpečnosti elektrických přístrojů.

Spotřebič smí opravovat pouze výrobce nebo autorizovaný servis. Průběžně kontrolujte, zda elektrický kabel spotřebiče není poškozen; v případě poškození jej odpojte od elektrického proudu. Nikdy nepoužívejte spotřebič s poškozeným elektrickým kabelem nebo zástrčkou nebo přístroj, u něhož se vyskytla porucha.

Tento spotřebič je vhodný pouze pro použití v interiéru a v domácnosti. Spotřebič nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu. Spotřebič může být během použití horký – nebezpečí popálení. Dbejte zvýšené opatrnosti a nepřemísťujte spotřebič, pokud je zapojen do elektrické sítě. Před manipulací a čištěním nechejte přístroj vždy zcela vychladnout.

Při manipulaci s pokrmu na deskách s antiadhezním povrchem se vyhněte kovovým a ostrým předmětům, nožům, kovovým obrabčákům, vidličkám apod., pokrmu nikdy neporčujte přímo na deskách.

Používejte spotřebič v dobře větraném prostoru. Pro zajištění dostatečné cirkulace vzduchu ponechávejte kolem přístroje alespoň 10–15 cm volného prostoru.

Neumísťujte spotřebič na plynový či elektrický sporák, na zahřátou troubu nebo do ní a ani do blízkosti těchto spotřebičů. Dbejte, aby se přístroj během používání nedotýkal záclon, tapet, oděvů, utěrek či jiných hořlavých materiálů.

Spotřebič nenoríte do vody ani jiné kapaliny a zabraňte styku přístroje s vodou a jinými kapalinami. Spotřebič nepoužívejte s mokřými nebo vlhkými rukama.

Spotřebič nepoužívejte v blízkosti hořlavých nebo výbušných látek včetně aerosolů.

Před čištěním spotřebič vždy odpojte od zdroje elektrického proudu. Nikdy nevsunujte zástrčku ze zásuvky mokřými rukama.

Nikdy neponechávejte děti a handicapované osoby v blízkosti elektrického přístroje bez dozoru.




Výrobce nepřijímá odpovědnost za škodu vzniklou z důvodu nesprávného použití a manipulace nebo nedodržení těchto pokynů.

Výstraha: Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vody nebo jiné kapaliny, například blízko vany, sprchy, umyvadla nebo jakékoli nádoby s vodou – nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Technické parametry

Příkon: 900 W **Napájení:** AC 230 V / 50 Hz

Popis

- | | | |
|---|--|-----------------------------|
| 1. Kontrolka spuštění ohřevu  – oranžová | 4. Zámek víka | 7. Úložný prostor pro kabel |
| 2. Kontrolka připraveno k zapékání  – zelená | 5. Zapékací desky | 8. Přívodní kabel |
| 3. Víko | 6. Tlačítko zapnutí/vypnutí symbol  | |

Před prvním použitím

Sendvičovač otevřete a antiadhezní povrch horní i dolní zapékací desky otřete vlhkou utěrkou a osušte.

Upozornění: Během prvního použití může sendvičovač vlivem zahřátí dosud nepoužívaných topných těles vydávat mírný zápach. Tento jev je přirozený a při dalším používání se neobjevuje.

Použití

Zástrčku přívodního kabelu zapojte do sítě 230 V. Otevřete víko sendvičovače a antiadhezní povrch horní i dolní zapékačí desky potřete tenkou vrstvou jedlého oleje nebo rozpuštěného másla či margarínu, přebytečný tuk setřete čistým ubrouskem.

Víko sendvičovače sklopte a tlačítko „zapnutí/vypnutí“ nastavte do polohy I **1**. Sendvičovač se zapne, rozsvítí se oranžová kontrolka **III** a sendvičovač se bude cca 3 minuty zahřívát na provozní teplotu **2**. Poté se rozsvítí zelená kontrolka **OK** **3**. To znamená, že sendvičovač dosáhl provozní teploty a je připravený k zapékání.

Na spodní zapékačí desku umístěte dva naplněné sendviče připravené z malých **4** nebo velkých plátků toastového chleba **5**. Ujistěte se, že vložené sendviče nepřesahují vnitřní okraje zapékačích desek. Víko zavřete, zajistěte je zámkem **6** a sendviče nechte zapéct.

Upozornění: Pokud víko sendvičovače nelze zavřít a zajistit zámkem, zkontrolujte, zda je výška připravovaných sendvičů přiměřená a zda nepřesahují vnitřní okraje zapékačích desek.

Příprava zapékaných sendvičů obvykle trvá do 3 minut. Dobu zapékání lze upravit podle typu použitého pečiva a druhu náplně nebo osobní chuti. Během zapékání můžete sendvičovač otevřít a pokrm vizuálně zkontrolovat.

Jakmile jsou sendviče zapečené, otevřete víko a sendviče odeberte ze zapékačích desek neostřím nekovovým předmětem **7**. Po ukončení přípravy sendvičovače vypněte nastavením tlačítka „zapnutí/vypnutí“ do polohy **O** **8**.

Upozornění: Zelená kontrolka bude během zapékání průběžně zhasínat. To znamená, že přístroj udržuje stabilní provozní teplotu.

Důležité upozornění!

Zapékačí desky jsou během použití horké, nedotýkejte se jich. Pro manipulaci s horkými sendviči používejte vždy vhodný neostřím předmět, v případě potřeby i kuchyňskou rukavici.

Čištění

Před čišťením odpojte sendvičovač ze sítě a nechte jej vychladnout. Zapékačí desky v sendvičovači čistěte vlhkou utěrkou a poté vytřete papírovou utěrkou dosucha. Vnější části sendvičovače čistěte v případě potřeby vlhkou utěrkou s přidávkem saponátu a osušte je. Při čišťení dbejte, aby do sendvičovače nevnikla voda.

Upozornění: Sendvičovač nemýjte pod tekoucí vodou ani v myčce! K čišťení nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, ostré předměty, drátěnky apod.

Skladování

Přívodní kabel navíňte do uložného prostoru ve spodní části přístroje a zajistěte v úchytku **9**. Pro úsporu místa můžete sendvičovač skladovat ve svislé pozici.

it Istruzioni per l'uso

Istruzioni di sicurezza

Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o non adeguatamente informate sul funzionamento dell'apparecchio, esclusivamente sotto la supervisione di un adulto o dopo avere ricevuto un'adeguata formazione, e dopo averne accertato la comprensione dei rischi che tale utilizzo comporta. Questo elettrodomestico non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza supervisione. Tenere l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini sotto gli 8 anni di età quando l'apparecchio è in funzione o durante il raffreddamento.

Leggere il manuale e le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'elettrodomestico:

Controllare sempre che il voltaggio della rete di alimentazione corrisponda a quello dell'apparecchio. Le informazioni si trovano nell'etichetta di classificazione sulla base dell'elettrodomestico. Collegare l'elettrodomestico esclusivamente a una presa di corrente installata correttamente.

Scollegare sempre la spina dalla rete di alimentazione quando l'elettrodomestico non è in uso, durante le operazioni di pulizia o in caso di temporali. Scollegare dalla presa tenendo la spina; non tirare il cavo di alimentazione.

Assicurarsi che l'elettrodomestico poggi sempre su una superficie piana e stabile. Assicurarsi che l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione non entrino mai in contatto con superfici calde e che l'apparecchio sia posizionato in modo sicuro; il cavo di alimentazione deve essere posizionato con cura in modo da evitare danni.

Si sconsiglia l'uso di adattatori e prolunghie con l'apparecchio; se necessario, assicurarsi che tali accessori siano conformi alle norme applicabili in materia di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Le riparazioni all'elettrodomestico vanno effettuate solo dal produttore o da centri autorizzati. Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per assicurarsi che non sia danneggiato; se danneggiato, scollegarlo dalla rete di alimentazione. Non utilizzare mai un apparecchio malfunzionante o con cavo di alimentazione o spina danneggiati.

Questo elettrodomestico è destinato all'uso domestico e al chiuso. Non utilizzare l'elettrodomestico per usi diversi da quelli indicati in questo manuale. L'apparecchio è molto caldo durante l'uso – pericolo di ustione. Maneggiare con estrema cautela e non spostare l'apparecchio mentre è collegato alla rete di alimentazione. Lasciar raffreddare sempre completamente l'apparecchio prima di maneggiarlo e pulirlo.

Non utilizzare oggetti in metallo e appuntiti, coltelli, palette o forchette in metallo, ecc. per girare le pietanze sulle piastre antiaderenti; non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.

Utilizzare l'elettrodomestico in una zona ben aerata. Per garantire un'adeguata circolazione dell'aria, lasciare almeno 10–15 cm di spazio libero su tutti i lati dell'apparecchio.

Non collocarlo su un fornello a gas o elettrico, sopra o all'interno di un forno caldo o vicino a tali elettrodomestici. Non lasciare che l'elettrodomestico entri in contatto con tende, rivestimenti murali, indumenti, strofinacci o altri materiali infiammabili durante il suo utilizzo.

Non immergere o far entrare in contatto l'elettrodomestico con acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'elettrodomestico con le mani bagnate o umide. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi comprese le bombolette spray. Durante le operazioni di pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione. Non scollegare la spina dalla rete di alimentazione con le mani bagnate.

Non lasciare l'elettrodomestico in presenza di bambini o persone disabili senza supervisione.




Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni dovuti ad un uso improprio o incompatibile con queste istruzioni.

Avvertenza: Non utilizzare l'apparecchio vicino ad acqua o ad altri liquidi, per esempio in prossimità di bagni, docce, lavandini, o altri recipienti contenenti acqua – pericolo di elettrocuzione.

Parametri tecnici

Potenza assorbita: 900 W **Voltaggio:** AC 230 V / 50 Hz

Legenda

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Spia di "Riscaldamento acceso"  – arancione | 4. Blocco del coperchio | 7. Scomparto per il cavo di alimentazione |
| 2. Spia "Pronto per riscaldare"  – verde | 5. Piastre di cottura | 8. Cavo di alimentazione |
| 3. Coperchio | 6. Tasto on/off simbolo  I/O | |

Prima del primo utilizzo

Aprire la tostiera, passare il rivestimento antiaderente della piastra superiore e di quella inferiore con un panno umido e asciugare.

Avvertenza: La tostiera potrebbe emanare odore durante il primo utilizzo, dovuto al fatto che viene riscaldata per la prima volta. Ciò è normale e non si verificherà durante gli utilizzi successivi.

Utilizzo



Collegare la spina alla rete 230 V. Aprire il coperchio della tostiera e spennellare la superficie delle piastre con un leggero strato di olio o burro o margarina; rimuovere quello in eccesso con un tovagliolo pulito.

Chiudere il coperchio e premere il "tasto on/off" in posizione I  1. La tostiera si accenderà, la spia arancione con  si illuminerà e la tostiera si riscalderà per circa 3 minuti fino a raggiungere la temperatura di esercizio  2. Dopodiché si accenderà la spia verde  3. Quando la luce verde si accende, significa che la tostiera ha raggiunto la temperatura di funzionamento ed è pronta all'uso.

Posizionare due panini farciti preparati con fette piccole  4 o grandi  5 di pane per sandwich sulla piastra inferiore della tostiera. Assicurarsi che i panini non sporgano oltre il perimetro interno delle piastre. Chiudere il coperchio, fissarlo con il blocco  6 e riscaldare i panini.

Avvertenza: Se l'altezza dei panini non permette al coperchio della tostiera di chiudersi con il blocco, controllare che l'altezza non sia eccessiva e che i panini non sporgano oltre il perimetro interno delle piastre.

I panini riscaldati sono pronti in circa 3 minuti. Il tempo di cottura dipende dal tipo di pane, dalla farcitura e dal gusto personale. La tostiera può essere aperta durante la cottura per controllare le pietanze.

Quando i panini sono pronti, aprire il coperchio ed estrarli dalla tostiera aiutandosi con un oggetto smussato in materiale non metallico  7. Dopo l'uso, spegnere la tostiera riportando il "tasto on/off" in posizione  8.

Avvertenza: La spia verde si accende e spegne ripetutamente durante l'uso. Ciò significa che la tostiera sta mantenendo una temperatura di funzionamento costante.

Avviso importante!

Le piastre per cuocere e per grigliare sono molto calde durante l'utilizzo – non toccarle. Utilizzare sempre utensili adatti che non siano affilati o appuntiti per maneggiare le pietanze calde nella tostiera; utilizzare un guanto da forno se necessario.

Pulizia

Scollegare la tostiera dalla rete di alimentazione e lasciarla sempre raffreddare completamente prima di pulirla. Pulire le piastre con un panno umido e asciugare con carta da cucina. Se necessario, pulire le altre parti della tostiera con un panno umido e del detersivo e asciugarle. Assicurarsi che non entri acqua nella tostiera durante le operazioni di pulizia.

Avvertenza: Non lavare la tostiera sotto acqua corrente né in lavastoviglie! Non utilizzare detersivi abrasivi, oggetti affilati, pagliette, ecc. per la pulizia.

Conservazione

Avvolgere il cavo di alimentazione nell'apposito scomparto sul fondo dell'apparecchio e fissarlo  9. La tostiera può essere riposta in posizione verticale per risparmiare spazio.

es Instrucciones de uso

Instrucciones de seguridad

El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, sólo bajo supervisión o después de que hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y entender los riesgos relacionados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no puede ser realizada por niños sin vigilancia. Mantener el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años cuando está encendido o enfriándose.

Por favor leer el manual y estas instrucciones cuidadosamente antes de utilizar el aparato:

Comprobar siempre que el voltaje en su red eléctrica es el mismo que en el aparato. Los datos se encuentran en la etiqueta de clasificación en la base del aparato. Conectar el aparato solo a una toma de corriente segura instalada correctamente.

Retirar siempre el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso, durante la limpieza del aparato o cuando ocurra alguna alteración. Retirar el enchufe de la toma de corriente; nunca tirar del cable eléctrico.

Asegurar siempre que el aparato está colocado en una superficie nivelada y estable. Asegurar siempre que el aparato y su cable de corriente no entra en contacto con ninguna superficie caliente y está posicionado de forma segura; el cable de corriente debe colocarse cuidadosamente para evitar cualquier daño.

No se recomiendan adaptadores y extensiones del cable para el uso del aparato; si es necesario, asegurar que ese tipo de accesorios cumplen con las normas relativas a la seguridad de los aparatos eléctricos.

El aparato solo puede ser reparado por el fabricante o en un centro de servicio autorizado. Comprobar de vez en cuando si el cable de corriente del aparato tiene daños; si encuentra algún daño, desconectarlo del suministro eléctrico. No utilizar nunca el aparato con el cable de corriente o el enchufe dañado o en caso de mal funcionamiento.

Este aparato está diseñado solo para uso en interiores y con fines domésticos. No utilizar nunca el aparato para otros fines que no estén expuestos en este manual.

El aparato puede quemar durante su uso – riesgo de quemaduras. Manejar la sandwichera con extremo cuidado y no moverlo cuando esté conectado a la red. Dejar enfriar siempre el aparato completamente antes de manejarlo y limpiarlo.

Cuando maneje los alimentos en las placas con el recubrimiento antiadherente, evitar objetos afilados de metal, cuchillos, espátulas de metal, tenedores, etc.; nunca cortar los alimentos directamente en las placas.

Utilizar el aparato en un área bien ventilada. Para garantizar una circulación de aire suficiente, dejar al menos 10–15 cm de espacio libre en todos los lados del aparato.

No colocar el aparato sobre una estufa de gas o eléctrica, ni sobre un horno caliente ni cerca de dichos aparatos. No permitir que el aparato toque cortinas, revestimientos de paredes, prendas de vestir, paños de cocina u otros materiales inflamables durante su uso.

No sumergir o permitir que el aparato entre en contacto con agua o cualquier otro líquido. No utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

No utilizar el aparato cerca de materiales inflamables o explosivos incluidos aerosoles.

Durante la limpieza del aparato, desconectar siempre de la corriente. No retirar nunca el enchufe de la toma de corriente con las manos mojadas.

No dejar nunca a niños o discapacitados sin supervisión con aparatos eléctricos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad si los daños son causados por un uso incorrecto o mal manejo, o si estas instrucciones no se cumplen.

Advertencia: No utilizar el aparato cerca del agua o de cualquier otro líquido como cerca de bañeras, duchas, lavabos, o cualquier otro contenedor de agua – peligro de electrocución.

Parámetros técnicos

Potencia de entrada: 900 W **Voltaje:** AC 230 V / 50 Hz

Descripción

1. "Calentamiento encendido" indicador luminoso  – naranja

2. "Listo para tostar" indicador luminoso **OK** – verde

3. Tapa

4. Cierre de la tapa

5. Placas de asar

6. Botón On/off I/O símbolo

7. Compartimento para guardar el cable

8. Cable de corriente


Antes del primer uso

Abir la sandwichera, limpiar el recubrimiento antiadherente de la placa de tostar de la parte superior e inferior con un paño húmedo y secar.

Aviso: La sandwichera puede oler ligeramente durante los primeros usos como resultado del calentamiento de las piezas por primera vez. Esto es normal y no pasará en futuros usos.

Modo de empleo

Conectar el enchufe a la red de 230 V. Abrir la tapa de la sandwichera y pinchar la superficie de la placa superior e inferior con una fina capa de aceite de cocina, mantequilla derretida o margarina, retirar el exceso de grasa con una servilleta limpia.

Plegar la tapa de la sandwichera y poner el botón de "encender/apagar" en la posición **I** **1**. La sandwichera se encenderá, el indicador luminoso naranja con el  se encenderá y la sandwichera estará calentando durante unos 3 minutos hasta alcanzar la temperatura de trabajo **2**. El indicador luminoso verde **OK** se encenderá **3**. Esto significa que la sandwichera ha alcanzado la temperatura de trabajo y está lista para tostar.

Colocar dos sándwiches con el relleno hecho con rebanadas pequeñas **4** o grandes **5** de sándwiches sobre la parte inferior de la placa tostadora. Asegurar que los sándwiches no sobresalen del perímetro interior de las placas de tostado. Cerrar la tapa, asegurar con el cierre **6** y dejar tostar los sándwiches.

Aviso: Si la tapa de la sandwichera no se puede cerrar y asegurarse con el cierre, comprobar si los sándwiches tienen la altura razonable y no sobresalen del interior del perímetro de las placas de tostado.

Los sándwiches normalmente están hechos en unos 3 minutos. El tiempo de tostado depende del tipo de pan, el relleno y las preferencias personales. Puede abrir la sandwichera mientras tuesta para una inspección visual de los alimentos.

Cuando los sándwiches estén tostados, abrir la tapa y retirar los sándwiches de la placa utilizando un objeto sin filo y no metálico **7**. Después de tostar, apagar la sandwichera poniendo el botón "encender/apagar" en la posición **O** **8**.

Aviso: El indicador luminoso verde se encenderá y apagará repetidamente durante el tostado. Esto significa que el aparato mantiene una temperatura de trabajo estable.

¡Aviso importante!

Las placas para tostar están calientes durante su uso – no tocarlas. Utilizar siempre un objeto adecuado que no esté afilado para manejar los alimentos calientes en la sandwichera; utilizar una manopla cuando sea necesario.

Limpieza

Desconectar la sandwichera de la corriente antes de limpiarla y dejar enfriar. Limpiar las placas de tostar en la sandwichera utilizando un paño húmedo y secar con papel de cocina. Cuando sea necesario, limpiar las otras piezas de la sandwichera con un paño húmedo con un poco de detergente y secarlas.

Asegúrese de que el agua no entró en contacto con la sandwichera durante la limpieza.

Aviso: /No lavar bajo el grifo de agua corriente ni en el lavavajillas! Nunca utilizar agentes de limpieza abrasivos, objetos afilados, estropajos, etc. para su limpieza.

Almacenaje

Enrollar el cable de alimentación en el compartimento de almacenamiento en la parte inferior del aparato y asegurarlo en el accesorio **9**. La sandwichera se puede guardar en posición vertical para ahorrar espacio.

pt Instruções de utilização

Instruções de segurança

O aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento apenas sob supervisão ou depois de terem sido devidamente instruídos sobre o seu uso seguro e compreender os riscos relacionados. As crianças não podem brincar com o aparelho. A utilização e limpeza do aparelho não podem ser feitas por crianças sem supervisão. Manter o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.

Por favor, leia o manual e estas instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho:

Verificar sempre se a voltagem na sua rede elétrica é a mesma que a do aparelho. Os detalhes podem ser encontrados na etiqueta de classificação na base do aparelho. Ligar o aparelho apenas a uma tomada elétrica segura e instalada corretamente.

Retirar a ficha da tomada sempre que o aparelho não estiver a ser utilizado, quando colocar peças acessórias ou quando ocorrer alguma alteração. Retirar a ficha da tomada e nunca puxar o cabo.

Assegurar que o aparelho é colocado numa superfície estável e nivelada. Certificar-se sempre que o aparelho e o cabo de alimentação nunca entram em contacto com nenhuma superfície quente e que estão posicionados em segurança. O cabo deve ser colocado com cuidado para evitar danos.

Adaptadores e cabos de extensão não são recomendados para usar com o aparelho. Se necessário, verificar se esses acessórios estão em conformidade com os padrões aplicáveis à segurança de aparelhos elétricos.

O aparelho pode ser reparado apenas pela marca ou por um centro de serviço autorizado. Verificar periodicamente o cabo de alimentação. Se encontrar algum dano, deve desligar da corrente. Nunca usar o aparelho com um cabo ou ficha danificados ou com mau funcionamento.

Este aparelho destina-se apenas para uso doméstico e só pode ser usado no interior. Nunca utilizar o aparelho para qualquer outra finalidade que não a descrita neste manual.

O aparelho pode estar quente durante a utilização – risco de queimaduras. Manusear a sandwichera com muito cuidado e não movimentar enquanto estiver ligada à corrente. Deixar sempre o aparelho arrefecer completamente antes de o manusear e limpar.

Ao manusear alimentos nas placas com revestimento antiaderente, evitar objetos de metal e afiados, facas, espátulas de inox, garfos, etc., nunca cortar alimentos diretamente nas placas.

Utilizar o aparelho numa área bem ventilada. Para garantir a circulação de ar suficiente, deixar pelo menos 10–15 cm de espaço livre em todos os lados do aparelho.

Não colocar o aparelho num fogão a gás ou eléctrico, num forno aquecido ou perto de outros aparelhos. Não permitir que o aparelho toque em cortinas, revestimentos de parede, roupas, panos da louça ou outros materiais inflamáveis durante a sua utilização.

Não submergir ou permitir que o aparelho entre em contacto com água ou outros líquidos. Não usar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

Não usar o aparelho perto de materiais inflamáveis ou explosivos, incluindo aerossóis.

Desligar o aparelho da corrente antes de o limpar. Nunca remover a ficha da tomada com as mãos molhadas.

Nunca deixar crianças ou pessoas incapacitadas sem vigilância com qualquer aparelho eléctrico.


A marca não assume nenhuma responsabilidade se os danos resultarem de uso inadequado e manutenção incorreta, ou se estas instruções não forem cumpridas.

Aviso: Não usar o aparelho perto da água ou de outros líquidos, como chuveiros, lavatórios ou outros recipientes com água – perigo de choque eléctrico.

Parâmetros técnicos

Potência de entrada: 900 W **Voltagem:** AC 230 V / 50 Hz

Legenda

1. “Aquecimento ligado” indicador de  da lâmpada símbolo – laranja
2. “Preparado para tostar” indicador de lâmpada **OK** – verde
3. Tampa
4. Bloqueio da tampa
5. Placas de grelhar
6. Botão ligar/desligar símbolo **I/O**
7. Compartimento para guardar o cabo de corrente
8. Cabo de alimentação


Antes da primeira utilização

Abrir a sandwichera, limpar o revestimento antiaderente da torradeira superior e inferior com um pano húmido e secar.

Aviso: A sandwichera pode ter um cheiro diferente durante a primeira utilização, como resultado do aquecimento dos elementos elétricos pela primeira vez. Isso é normal e não irá acontecer nas utilizações seguintes.

Utilização

Ligar a ficha a uma tomada de 230 V. Abrir a tampa da sandwichera e pincelar a superfície do prato superior e inferior com uma fina camada de óleo de cozinha ou manteiga ou margarina derretida. Remover qualquer excesso de gordura com um guardanapo limpo.

Dobrar a tampa da sandwichera e colocar o botão “ligar/desligar” na posição **I** **1**. A sandwichera ligará, a lâmpada indicadora laranja com o  acenderá e a sandwichera aquecerá por cerca de 3 minutos até atingir a temperatura de trabalho **2**. De seguida, a luz indicadora verde **OK** acende-se **3**. Isso significa que a sandwichera atingiu a temperatura de trabalho e está pronta para torrar.

Colocar dois sanduíches com recheio feito com fatias pequenas **4** ou grandes **5** de pão de sanduíche na placa de torrador inferior. Certifique-se de que as sanduíches não ultrapassam o perímetro interno das placas de torrador. Fechar a tampa, prender com o bloqueio **6** e deixar as sanduíches torrarem. **Aviso:** Se a tampa da sanduícheira não puder ser fechada e presa com o bloqueio, verificar se as sanduíches são razoavelmente altas e não ultrapassam o perímetro interno das placas de torrador.

Sanduíches tostadas geralmente são cozinhadas até 3 minutos. O tempo de torrador depende do tipo de pão, recheio e preferências pessoais. Pode abrir a sanduícheira enquanto estiver a torrador para verificar os alimentos.

Quando as sanduíches estiverem cozinhadas, abrir a tampa e retirar as sanduíches da placa de torrador usando um objeto não metálico e que não seja afiado **7**. Depois de torrador, desligar a sanduícheira colocando o botão "ligar/desligar" na posição **8**.

Aviso: A luz indicadora verde apagará e acenderá repetidamente enquanto torra. Isto significa que o aparelho mantém uma temperatura de trabalho estável.

Aviso importante!

As placas de tostar estão quentes quando estão a ser utilizadas – não tocar. Usar sempre um objeto adequado e não pontiagudo para virar as sanduíches quentes. Usar uma luva de cozinha quando necessário.

Limpeza

Antes de limpar, desligar a sanduícheira da corrente e deixar arrefecer completamente. Limpar as placas de torrador na sanduícheira com um pano húmido e secar com papel de cozinha. Quando necessário, limpar as outras partes da sanduícheira com um pano húmido com um pouco de detergente e secar. Certifique-se de que a água não entra na sanduícheira durante a limpeza.

Aviso: Não lavar a sanduícheira em água corrente ou na máquina de lavar louça! Nunca usar produtos de limpeza abrasivos, objetos afiados, esfregões etc. para limpeza.

Guardar

Enrolar o cabo de alimentação no compartimento para guardar na parte inferior do aparelho e prendê-lo no suporte **9**. A sanduícheira pode ser guardada na posição vertical para poupar espaço.

de **Gebrauchsanleitung**

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von den Kindern ab 8 Jahre und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Die Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten, solange es in Betrieb ist oder sich abkühlt.

Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanleitung und die Hinweise sorgfältig durch:

Vor dem Gebrauch überprüfen Sie immer, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die ausführlichen Informationen entnehmen Sie bitte dem Typenschild an der Unterseite des Gerätes. Das Gerät nur in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit integriertem Kinderschutz anschließen.

Wenn Sie das Gerät nicht betreiben oder es reinigen, bzw. im Stromausfall, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Beim Trennen vom Netz am Stecker anfassen, nicht am Kabel ziehen.

Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen und ebenen Stellfläche. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von allen heißen Flächen fern, betreiben Sie das Gerät immer auf einen sicheren Platz, schützen Sie sorgfältig das Netzkabel vor Beschädigung.

Es ist nicht zu empfehlen, das Gerät mit einem Adapter, bzw. Verlängerungskabel zu verwenden; Stellen Sie bitte ggf. sicher, damit diese Teile die einschlägigen geltenden Sicherheitsnormen für elektrische Geräte erfüllen.

Das Gerät darf nur vom Hersteller, bzw. von einer qualifizierten Servicestelle repariert werden. Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel; wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss das Gerät vom Netz getrennt werden. Das Gerät nie verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, bzw. im Störfall.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in Innenräumen und in privaten Haushalten bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nie für einen anderen als in der vorliegenden Gebrauchsanleitung vorgesehenen Zweck.

Das Gerät kann während des Betriebes heiß sein – Verbrennungsgefahr. Auf erhöhte Aufmerksamkeit achten, während dem Betrieb das Gerät nicht bewegen, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Handhabung und vor dem Reinigen immer das Gerät vollständig abkühlen lassen.

Bei der Handhabung mit dem Gargut auf den antihaftbeschichteten Backplatten keine scharfkantigen Küchenutensilien und keine Küchenutensilien aus Metall, keine Messer, Grillwender, Gabel usw. aus Metall benutzen, das Gargut nie direkt auf den Backplatten schneiden.

Den Sandwichmaker in einem gut belüfteten Raum verwenden. Um das Gerät herum mind. 10–15 cm freien Platz lassen, um eine ausreichende Luftzirkulation sicherzustellen.

Das Gerät nie auf einen Gas-, bzw. Elektroherd, auf oder in einen erhitzten Backofen, bzw. in die Nähe von diesen Haushaltsgeräten stellen. Darauf achten, dass das Gerät während des Betriebes keine Vorhänge, Wandabdeckungen, Kleidungsstücke, Küchentücher oder andere entzündliche Materialien berührt.

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten. Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren, bzw. explosiven Materialien, einschl. Aerosolen verwendet werden.

Vor dem Reinigen das Gerät immer vom Netz trennen. Den Netzstecker nie mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

Lassen Sie die Kinder und die Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten in der Nähe des elektrischen Gerätes nie unbeaufsichtigt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und Handhabung oder Nichtbeachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung.

Warnung: Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser, bzw. anderer Flüssigkeit, z.B. neben den Gegenständen wie Badewanne, Dusche, Waschbecken oder neben Gefäßen, die Wasser enthalten – Stromschlaggefahr.

Technische Daten

Leistungsaufnahme: 900 W **Stromversorgung:** AC 230 V / 50 Hz

Beschreibung

- | | | |
|--|---|---------------------|
| 1. Kontrollleuchte Aufheizphase III – orange | 4. Deckelverriegelung | 7. Kabelaufwicklung |
| 2. Kontrollleuchte Bereitschaftsanzeige OK – grün | 5. Backplatten | 8. Netzkabel |
| 3. Deckel | 6. Bedientaste Ein-/Aus Symbol I/O | |

Vor dem ersten Gebrauch

Den Sandwichmaker öffnen, die antihafbeschichtete Oberfläche der oberen und unteren Backplatte mit einem feuchten Tuch abwischen und trocknen.

Hinweis: Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen, dies ist auf die Erhitzung der bisher nicht verwendeten Heizschlangen zurückzuführen ist. Diese Erscheinung ist normal und entsteht beim nächsten Gebrauch nicht.

Gebrauch

Den Netzstecker in eine 230-V-Netzsteckdose stecken. Den Deckel des Sandwichmakers öffnen, die antihafbeschichtete Oberfläche der oberen und unteren Backplatte dünn mit Speiseöl, bzw. geschmolzener Butter oder Margarine bestreichen, überschüssiges Fett mit einem sauberen Papiertuch abwischen.

Den Deckel des Sandwichmakers schließen, die „Ein/Aus“-Bedientaste auf Position **1** stellen **1**. Der Sandwichmaker wird eingeschaltet, die orange Kontrollleuchte **III** leuchtet auf und der Sandwichmaker heizt ca. 3 Minuten lang auf Backtemperatur **2** auf. Dann leuchtet die grüne Kontrollleuchte **OK** auf **3**. Dies bedeutet, dass der Sandwichmaker aufgeheizt und betriebsbereit ist.

Zwei gefüllte Sandwiches aus kleinen **4** oder großen Toastbrotsscheiben **5** auf die untere Backplatte legen. Achten Sie darauf, dass die eingelegten Sandwiches nicht über die Innenkanten der Backplatten hinausragen. Den Deckel schließen, die Deckelverriegelung verschließen **6**, Sandwiches backen lassen.

Hinweis: Wenn der Deckel des Sandwichmakers nicht geschlossen und mit der Deckelverriegelung nicht verschlossen werden kann, überprüfen Sie, ob die Höhe der Sandwiches angemessen ist und ob sie nicht über die Innenkanten der Backfläche hinausragen.

Die Zubereitung von gebackenen Sandwiches dauert in der Regel bis zu 3 Minuten. Die Backzeit kann an die Sorte des Toastbrot, der Füllung, bzw. individuellen Geschmack angepasst werden. Die Backdauer an der Sorte des Toastbrot, der Füllung, bzw. individuellem Geschmack angepasst werden. Während des Backens kann man den Sandwichmaker öffnen und das Gargut visuell überprüfen.

Sobald die Sandwiches gebacken sind, öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Sandwiches mit einem nicht scharfen, nicht metallischen Gegenstand aus den Backplatten **7**. Nach Beendigung des Toastvorgangs die „Ein/Aus“-Bedientaste auf Position **O** stellen **8** und den Sandwichmaker ausschalten.

Hinweis: Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Backvorgangs an und aus. Dies bedeutet, dass das Gerät eine stabile Backtemperatur beibehält.

Wichtiger Hinweis!

Die Backplatten sind im Betrieb heiß, berühren Sie sie nicht. Bei der Handhabung mit heißen Sandwiches im Sandwichmaker immer geeignete nicht scharfkantigen Grillutensilien benutzen, ggf. eine Schutzhandschuhe tragen.

Reinigung

Vor dem Reinigen den Sandwichmaker vom Netz trennen und vollständig abkühlen lassen. Die Backplatten im Sandwichmaker mit einem feuchten Geschirrtuch reinigen, dann mit einem Papiertuch trockenwischen. Das Gehäuse des Gerätes im Bedarfsfall mit einem feuchten Geschirrtuch mit etwas Spülmittel reinigen, dann trockenwischen. Beim Reinigen darauf achten, dass kein Wasser ins Innere des Gerätes eindringt.

Hinweis: Das Gerät weder unter fließendem Wasser noch im Geschirrspüler spülen. Keine Scheuermittel und keine aggressiven Reinigungsmittel, scharfe Gegenstände, Drahtschwämme usw. zur Reinigung verwenden.

Lagerung

Das Netzkabel in die Kabelaufnahme an der Unterseite des Gerätes aufwickeln, in der Halterung fixieren **9**. Der Sandwichmaker kann für Platzersparnis stehend aufbewahrt werden.

fr Mode d'emploi

Consignes de sécurité

Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil. Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissance nécessaire peuvent utiliser cet appareil uniquement sous surveillance ou après qu'elles aient reçu les instructions relatives à une utilisation sûre et si elles sont conscientes des risques possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance. Tenir l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou encore chaud.

Avant utilisation, lire attentivement le mode d'emploi et ces instructions :

Toujours vérifier que la tension du secteur correspond à la tension nominale de l'appareil. Des informations plus détaillées sont indiquées sur l'étiquette sur le fond de l'appareil. Brancher l'appareil uniquement dans une prise électrique installée conformément aux normes de sécurité.

En cas de non-utilisation de l'appareil, avant tout nettoyage ou en cas de panne du réseau électrique, toujours débrancher la prise du réseau. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil, ne pas tirer sur le câble électrique.

Veiller à ce que l'appareil soit toujours placé sur une surface plane et stable. Veiller à ce que l'appareil et son câble n'entrent pas en contact avec des surfaces chaudes et que l'appareil soit placé dans un endroit sûr ; placer le câble de manière sûre pour éviter tout endommagement.

Nous recommandons de ne pas utiliser l'appareil avec un adaptateur ou une rallonge ; en cas de besoin, s'assurer que ces accessoires respectent les normes de sécurité des appareils électriques actuellement en vigueur.

Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par un service autorisé. Vérifier de temps en temps l'état du câble d'alimentation ; en cas d'endommagement, débrancher l'appareil de la prise. Ne jamais utiliser l'appareil si son câble ou sa fiche sont endommagés ou en cas de panne.

Cet appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur, il n'est approprié qu'à un usage domestique. Ne jamais utiliser l'appareil à des fins autres que celles indiquées dans ce mode d'emploi.

Lors de l'utilisation l'appareil peut être chaud – danger de brûlure. Etre très prudent et ne pas le déplacer lorsqu'il est branché. Toujours laisser refroidir complètement avant chaque manipulation et le nettoyage.

Lors de la manipulation des plats sur les plaques à revêtement antiadhésif, ne pas utiliser d'objets en métal et tranchants, des couteaux, des spatules en métal, des fourchettes, etc., ne jamais couper les plats directement sur les plaques.

Utiliser l'appareil dans un espace bien aéré. Laisser au moins 10 à 15 cm d'espace libre autour de l'appareil pour assurer une circulation de l'air suffisante. Ne pas placer l'appareil sur une cuisinière à gaz ou électrique, sur ou dans un four chauffé ou à proximité de ces appareils. S'assurer que l'appareil ne touche pas des rideaux, papiers peints, vêtements, torchons et autres matériaux inflammables.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et éviter son contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs, y compris les aérosols.

Avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil de la prise. Ne jamais débrancher la fiche de la prise avec les mains mouillées.

Ne jamais laisser des enfants ou des personnes handicapées à proximité de l'appareil électrique sans surveillance.




Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultants d'une mauvaise utilisation ou du non-respect de ces consignes.

Avertissement : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau ou d'un autre liquide, par exemple à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un récipient rempli d'eau – danger d'électrocution.

Paramètres techniques

Puissance : 900 W **Tension d'alimentation :** AC 230 V / 50 Hz

Description

- | | | |
|---|--|---------------------------------|
| 1. Voyant d'alimentation  – orange | 4. Verrouillage du couvercle | 7. Espace de rangement du câble |
| 2. Voyant prêt pour la cuisson  – vert | 5. Plaques de cuisson | 8. Câble d'alimentation |
| 3. Couvercle | 6. Bouton « marche/arrêt »  | |


Avant la première utilisation

Ouvrir l'appareil, nettoyer le revêtement antiadhésif des deux plaques de cuisson (supérieure et inférieure) avec un torchon humide et les sécher.

Avertissement : Pendant la première utilisation, l'appareil peut émettre une odeur due à l'échauffement des corps de chauffe neufs. Il s'agit d'un phénomène naturel qui n'apparaît plus lors des prochaines utilisations.

Utilisation

Brancher le câble d'alimentation dans une prise de 230 V. Ouvrir le couvercle de l'appareil et enduire le revêtement antiadhésif de la plaque supérieure et inférieure d'une fine couche de l'huile ou de beurre ou de margarine fondue, essuyer la graisse excessive avec une serviette propre.

Fermer le couvercle de l'appareil et régler le bouton « marche/arrêt » en position **1** . L'appareil à sandwich s'allume, le voyant orange  s'allume et l'appareil se préchauffera pendant env. 3 minutes jusqu'à atteindre la température d'opération **2**. Ensuite, le voyant vert  s'allume **3**. Cela signifie que l'appareil a atteint la température d'opération et il est prêt à utilisation.

Poser deux sandwichs remplis préparés de petites **4** ou grandes tranches de pain de mie **5** sur la plaque de cuisson inférieure. Vérifier que les sandwichs insérés ne dépassent pas les bords intérieurs des plaques de cuisson. Fermer le couvercle, verrouiller l'appareil **6** et laisser les sandwichs cuire.

Avertissement : S'il n'est pas possible de fermer le couvercle de l'appareil et sa fermeture ne clique pas, vérifier si les sandwichs préparés ne sont pas trop hauts et ne dépassent pas les bords des plaques de cuisson.

La préparation des sandwichs dure d'habitude 3 minutes au maximum. Le temps de cuisson peut être ajusté selon le type de pain et de garniture utilisés ou selon le goût. Lors de la cuisson, vous pouvez ouvrir l'appareil pour contrôler le plat visuellement.

Dès que les sandwichs sont cuits, ouvrir le couvercle et enlever les sandwichs des plaques de cuisson avec un objet non métallique non tranchant **7**. Après la préparation, éteindre l'appareil en réglant le bouton « marche/arrêt » en position **0** **8**.

Avertissement : Le voyant vert s'éteint de temps en temps pendant la cuisson. Cela signifie que l'appareil maintient une température d'opération stable.

Avertissement important !

Les plaques sont très chaudes pendant la préparation, ne pas les toucher. Lors de la manipulation des sandwichs chauds, toujours utiliser un objet adéquat non tranchant, en cas de besoin, utiliser un gant de cuisine.

Nettoyage

Avant le nettoyage, débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Nettoyer les plaques de cuisson dans l'appareil avec un torchon humide et essuyer soigneusement avec une serviette en papier. Nettoyer les parties extérieures de l'appareil en cas de besoin avec un torchon humide et un peu de détergent et les essuyer. Lors du nettoyage, veiller à ce que l'eau n'entre pas dans l'appareil à sandwich.

Avertissement : Ne pas laver l'appareil à sandwich à l'eau courante ni au lave-vaisselle ! Pour le nettoyage, ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs, d'objets tranchants, de pailles de fer, etc.

Stockage

Enrouler le câble d'alimentation dans l'espace de rangement sous l'appareil et le fixer à l'aide du clip cordon **9**. Pour un gain de place, l'appareil peut être stocké en position verticale.

🇵🇱 Instrukcja użytkowania

Środki ostrożności

Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej, nieposiadające doświadczenia lub wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome niebezpieczeństwa wynikającego z nieprawidłowego użytkowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy. Dzieci pozostawione bez nadzoru nie mogą przeprowadzać czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia. Urządzenie oraz jego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia, jeśli jest podłączone do sieci lub stygnie.

Przed użyciem opiekacza należy uważnie przeczytać Instrukcję użytkowania oraz poniższe wytyczne:

Zawsze należy upewnić się, że napięcie elektryczne w sieci odpowiada napięciu nominalnemu urządzenia. Szczegółowe dane zostały podane na znaczniku znajdującym się na podstawie urządzenia. Urządzenie należy podłączać tylko do właściwie zainstalowanego gniazdka elektrycznego.

W czasie czyszczenia urządzenia lub w przypadku awarii sieci elektrycznej, należy zawsze odłączyć wtyczkę z sieci elektrycznej. Należy wysunąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, nie należy nigdy ciągnąć za kabel.

Podczas pracy urządzenie powinno zawsze znajdować się na równej i stabilnej powierzchni. Należy zadbać, aby urządzenie oraz kabel zasilający nie miały kontaktu z gorącymi powierzchniami oraz były umieszczone w bezpiecznym miejscu. Kabel zasilający należy starannie umieścić tak, aby nie uległ uszkodzeniu.

Nie zaleca się używania urządzenia z adapterem lub przedłużaczem; w razie potrzeby należy upewnić się, czy wyżej wymienione akcesoria spełniają aktualnie obowiązujące normy bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych.

Urządzenie może być naprawiane jedynie przez producenta lub autoryzowany serwis. Należy na bieżąco sprawdzać, czy kabel zasilający urządzenie nie jest uszkodzony; w przypadku uszkodzenia należy odłączyć go od źródła zasilania. Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym bądź wtyczką lub urządzeniem, które uległo awarii.

Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych oraz w gospodarstwach domowych. Nigdy nie należy używać urządzenia w celach innych, niż wymienione w niniejszej instrukcji.

Podczas użytkowania urządzenie może być gorące – niebezpieczeństwo poparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność i nie przenosić urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej. Przed przystąpieniem do przenoszenia lub czyszczenia urządzenia należy zawsze pozostawić je do całkowitego wystygnięcia.

Podczas przemieszczania potraw na płytach o powłoce antyadhezyjnej należy unikać używania metalowych i ostrych przedmiotów, noży, metalowych łopatek, widelców itd. Nigdy nie należy kroić potraw bezpośrednio na płytach.

Urządzenia należy używać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, w otoczeniu opiekacza należy zapewnić około 10–15 cm wolnej przestrzeni.

Opiekacza nie należy umieszczać na kuchence gazowej i elektrycznej, na lub w rozgrzanym piekarniku oraz w pobliżu tych urządzeń. Podczas użytkowania opiekacz nie może znajdować się w pobliżu zasłon, firanek, tapet, ubrań, ścierek lub innych materiałów łatwopalnych.

Opiekacza nie należy zanurzać w wodzie ani innej cieczy. Należy uniemożliwić kontakt urządzenia z wodą lub innymi cieczami. Opiekacza nie należy obsługiwać mokrymi lub wilgotnymi rękami.

Opiekacza nie należy używać w pobliżu substancji łatwopalnych lub wybuchowych, w tym aerozoli.

Przed przystąpieniem do czyszczenia opiekacza należy zawsze odłączyć go od źródła prądu elektrycznego. Nigdy nie należy wysuwać wtyczki z gniazdka mokrymi rękami.

Nigdy nie należy pozostawiać dzieci oraz osób niepełnosprawnych w pobliżu urządzenia elektrycznego bez nadzoru.


Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania i obsługi lub postępowania niezgodnie z tą instrukcją.

Ostrzeżenie: Nie należy używać opiekacza w pobliżu wody lub innej cieczy, na przykład w pobliżu wanny, prysznicza, umywalki lub jakiegokolwiek naczynia z wodą – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Parametry techniczne

Moc: 900 W **Zasilanie:** AC 230 V / 50 Hz

Opis

1. Kontrolka włączenia ogrzewania  – pomarańczowa
2. Kontrolka przygotowania do zapiekania **OK** – zielona
3. Pokrywa
4. Blokada pokrywy
5. Płyty do zapiekania
6. Przycisk włącz/wyłącz symbol **I/O**
7. Przestrzeń do przechowywania kabla
8. Kabel zasilający

Przed pierwszym użyciem

Należy otworzyć opiekacz i wytrzeć wilgotną ściereczką antyadhezyjną powłokę górnej i dolnej płyty do zapiekania, a następnie wysuszyć.

Ostrzeżenie: Podczas pierwszego użycia opiekacz, w wyniku rozgrzania się jeszcze nieużywanych elementów grzewczych, może wydzielać delikatny zapach. To zjawisko jest naturalne i nie występuje podczas dalszego użytkowania.

Użytkowanie

Wtyczkę kabla zasilającego należy podłączyć do sieci 230V. Należy otworzyć pokrywę opiekacza i natrzeć antyadhezyjną powłokę górnej i dolnej płyty do zapiekania cienką warstwą jadalnego oleju lub rozpuszczonego masła bądź margaryny. Nadmiar tłuszczu należy zetrzeć czystym ręcznikiem papierowym.

Należy opuścić pokrywę opiekacza i ustawić przycisk „włącz/wyłącz” w pozycji I **1**. Opiekacz włączy się, zaświeci się pomarańczowa kontrolka **III**, a opiekacz będzie się rozgrzewał do temperatury roboczej przez około 3 minuty **2**. Następnie zaświeci się zielona kontrolka **OK** **3**. To oznacza, że opiekacz osiągnął temperaturę roboczą i jest gotowy do zapiekania.

Na dolnej płycie do zapiekania należy umieścić tosty z wypełnieniem przygotowane z małych **4** lub dużych kromek chleba tostowego **5**. Należy upewnić się, że włożone tosty nie przekraczają wewnętrznych krawędzi płyt do zapiekania. Pokrywę należy zamknąć, zabezpieczyć ją blokadą **6** i zapiec tosty w opiekaczu.

Ostrzeżenie: Jeśli nie można zamknąć i zabezpieczyć blokadą pokrywę opiekacza, należy sprawdzić, czy wysokość przygotowywanych tostów jest odpowiednia oraz, czy nie przekraczają wewnętrznych krawędzi płyt do zapiekania.

Przygotowanie zapiekanych tostów zazwyczaj trwa do 3 minut. Czas zapiekania można dostosować do rodzaju użytego pieczywa oraz rodzaju składników lub osobistych upodobań. Podczas zapiekania można otworzyć opiekacz i wizualnie skontrolować potrawę.

Gdy tylko tosty zostaną zapieczone, należy otworzyć pokrywę i zdjąć tosty z płyt do zapiekania przy pomocy nieostrego niemetalowego przedmiotu **7**. Po skończeniu przygotowywania należy wyłączyć opiekacz ustawiając przycisk „włącz/wyłącz” w pozycji **0** **8**.

Ostrzeżenie: Podczas zapiekania zielona kontrolka będzie stale gasnąć. To oznacza, że urządzenie podtrzymuje stabilną temperaturę roboczą.

Ważne ostrzeżenie!

Podczas użytkowania płyty do zapiekania są gorące, nie należy ich dotykać. Podczas przenoszenia gorących potraw w opiekaczu należy zawsze używać odpowiedniego nieostrego przedmiotu, w razie potrzeby należy użyć rękawicy kuchennej.

Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia opiekacz należy odłączyć od sieci i pozostawić go do całkowitego wystygnięcia. Płyty do zapiekania w opiekaczu należy zmyć wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha ręcznikiem papierowym. Zewnętrzne części opiekacza w razie potrzeby należy zmyć wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu, a następnie osuszyć je. Podczas czyszczenia należy zadbać, aby do opiekacza nie przedostała się woda.

Ostrzeżenie: Opiekacza nie należy myć pod bieżącą wodą oraz w zmywarce! Do czyszczenia nie należy nigdy używać agresywnych środków czyszczących, ostrych przedmiotów, druciaków itp.

Przechowywanie

Kabel zasilający należy zwinąć w przestrzeni do przechowywania kabla w dolnej części urządzenia i zabezpieczyć w uchwycie **9**. Aby zaoszczędzić miejsce, opiekacz można przechowywać w pozycji pionowej.

sk Návod na použitie

Bezpečnostné pokyny

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí iba v prípade, že je zaistený dohľad alebo poučenie týkajúce sa bezpečného používania a užívateľa sú si vedomí možných rizík. S prístrojom sa nesmú hrať deti. Čistenie a užívatelskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Udržujte spotrebič a jeho kábel mimo dosahu mladších detí ako 8 rokov, pokiaľ je zapnutý alebo chladne.

Pred použitím si pozorne prečítajte návod a tieto pokyny:

Vždy overte, že napätie v elektrickej sieti zodpovedá menovitému napätiu spotrebiča. Podrobné údaje sú uvedené na štítku na základni spotrebiča. Zapájajte spotrebič iba do riadne inštalovanej bezpečnostnej elektrickej zásuvky.

Pokiaľ prístroj nepoužívate, čistíte ho alebo ak nastane porucha v elektrickej sieti, vždy odpojte zástrčku z elektrickej siete. Vysuňte zástrčku zo sieťovej zásuvky, nikdy neťahajte za samotný elektrický kábel.

Dbajte, aby spotrebič vždy stál na stabilnom a rovnom podklade. Dbajte, aby spotrebič a elektrický kábel neprišiel do styku s horúcimi povrchmi a bol umiestnený bezpečne, elektrický kábel je potrebné starostlivo umiestniť tak, aby nehrozilo jeho poškodenie.

Odporúčame nepoužívať spotrebič s adaptérom alebo predlžovacou šnúrou; v prípade potreby zaistite, aby tieto doplnky spĺňali aktuálne platné normy bezpečnosti elektrických prístrojov.

Spotrebič môže opravovať iba výrobca alebo autorizovaný servis. Pribežne kontrolujte, či elektrický kábel spotrebiča nie je poškodený; v prípade poškodenia ho odpojte od elektrického prúdu. Nikdy nepoužívajte spotrebič s poškodeným elektrickým káblom alebo zástrčkou alebo prístroj, u ktorého sa vyskytla porucha.

Tento spotrebič je vhodný iba na použitie v interiéri a v domácnosti. Spotrebič nikdy nepoužívajte na iné účely, ako je uvedené v tomto návode.

Spotrebič môže byť počas použitia horúci – nebezpečenstvo popálenia. Dbajte na zvýšenú pozornosť a nepremiestňujte spotrebič, pokiaľ je zapojený do elektrickej siete. Pred manipuláciou a čistením nechajte prístroj vždy úplne vychladnúť.

Pri manipulácii s pokrmami na doskách s antiadhéznym povrchom sa vyhňte kovovým a ostrým predmetom, nožom, kovovým obracačkám, vidličkám a pod., pokrmy nikdy neporúčiate priamo na doskách.

Spotřebič používejte v dobre vetranom priestore. Na zabezpečenie dostatočnej cirkulácie vzduchu ponechávajte okolo prístroja aspoň 10–15 cm voľného priestoru.

Neumiestňujte spotrebič na plynový či elektrický sporák, na zahriatu rúru alebo do nej a ani do blízkosti týchto spotrebičov. Dbajte, aby sa prístroj počas používania nedotýkal záclon, tapiet, odevov, utierok či iných horľavých materiálov.

Spotrebič neponárajte do vody ani inej kvapaliny a zabráňte styku prístroja s vodou a inými kvapalinami. Spotrebič nepoužívajte s mokrymi alebo vlhkými rukami.

Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavých alebo výbušných látok vrátane aerosólov.

Pred čistením spotrebič vždy odpojte od zdroja elektrického prúdu. Nikdy nevysúvajte zástrčku zo zásuvky mokrymi rukami.

Nikdy nenechávajte deti a zdravotne postihnuté osoby v blízkosti elektrického prístroja bez dozoru.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škodu vzniknutú z dôvodu nesprávneho použitia a manipulácie alebo nedodržania týchto pokynov.

Výstraha: Spotrebič nepoužívajte v blízkosti vody alebo inej kvapaliny, napríklad blízko vane, sprchy, umývadla alebo akejkoľvek nádoby s vodou – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Technické parametre

Príkon: 900 W **Napájanie:** AC 230 V / 50 Hz

Popis

- | | | |
|---|---|-----------------------------|
| 1. Kontrolka spustenia ohrevu III – oranžová | 4. Zámok veka | 7. Úložný priestor na kábel |
| 2. Kontrolka pripravená na zapekanie OK – zelená | 5. Zapekacie dosky | 8. Prívodný kábel |
| 3. Veko | 6. Tlačidlo zapnutie/vypnutie symbol I/O | |

Pred prvým použitím

Sendvičovač otvorte a antiadhézný povrch hornej aj dolnej zapekacej dosky utrite vlhkou utierkou a osušte.

Upozornenie: Počas prvého použitia môže sendvičovač vplyvom zahriatia doteraz nepoužívaných vykurovacích telies vydávať mierny zápach. Tento jav je prirodzený a pri ďalšom používaní sa neobjavuje.

Použitie

Zástrčku prívodného kábla zapojte do siete 230 V. Otvorte veko sendvičovača a antiadhézný povrch hornej aj dolnej zapekacej dosky potrite tenkou vrstvou jedlého oleja alebo rozpusteného masla alebo margarínu, prebytočný tuk zotrite čistým obrúskom.

Veko sendvičovača sklopte a tlačidlo „zapnutie/vypnutie“ nastavte do polohy **I** **1**. Sendvičovač sa zapne, rozsvieti sa oranžová kontrolka **III** a sendvičovač sa bude cca 3 minúty zahrievať na prevádzkovú teplotu **2**. Potom sa rozsvieti zelená kontrolka **OK** **3**. To znamená, že sendvičovač dosiahol prevádzkovú teplotu a je pripravený na zapekanie.

Na spodnú zapekaciu dosku umiestnite dva naplnené sendviče pripravené z malých **4** alebo veľkých plátok toastového chleba **5**. Uistite sa, že vložené sendviče nepresahujú vnútorné okraje zapekacích dosiek. Veko zatvorte, zaistite ho zámkom **6** a sendviče nechajte zapieť.

Upozornenie: Pokiaľ veko sendvičovača nie je možné zavrieť a zaistiť zámkom, skontrolujte, či je výška pripravovaných sendvičov primeraná a či nepresahujú vnútorné okraje zapekacích dosiek.

Priprava zapekaných sendvičov obvykle trvá do 3 minút. Dobu zapekania možno upraviť podľa typu použitého pečiva a druhu náplne alebo osobnej chuti. Počas zapekania môžete sendvičovač otvoriť a pokrm vizuálne skontrolovať.

Akonáhle sú sendviče zapečené, otvorte veko a sendviče odoberte zo zapekacích dosiek neostрым nekovovým predmetom **7**. Po ukončení prípravy sendvičovač vypnite nastavením tlačidla „zapnutie/vypnutie“ do polohy **O** **3**.

Upozornenie: Zelená kontrolka bude počas zapekania priebežne zhasínať. To znamená, že prístroj udržiava stabilnú prevádzkovú teplotu.

Dôležité upozornenie!

Zapekacie dosky sú počas použitia horúce, nedotýkajte sa ich. Pri manipulácii s horúcimi sendvičmi používajte vždy vhodný neostрым predmet, v prípade potreby aj kuchynskú rukavicu.

Čistenie

Pred čistením odpojte sendvičovač zo siete a nechajte ho vychladnúť. Zapekacie dosky v sendvičovači čistite vlhkou utierkou a potom utrite papierovou utierkou dosucha. Vonkajšie časti sendvičovača čistite v prípade potreby vlhkou utierkou s prídavkom saponátu a vysušte ich. Pri čistení dbajte, aby do sendvičovača nevnikla voda.

Upozornenie: Sendvičovač neumývajte pod tečúcou vodou ani v umývačke! Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, ostré predmety, drôtenky a pod.

Skladovanie

Prívodný kábel navíňte do úložného priestoru v spodnej časti prístroja a zaistite v úchytku **9**. Pre úsporu miesta môžete sendvičovač skladovať vo zvislej polohe.

Használati útmutató

Biztonsági előírások

Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve gyakorlatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha megismertették velük a termék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. Tisztítás és felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül. Tartsa a készüléket és annak vezetékét 8 évnél fiatalabb gyermekek elől elzárva, ha az be van kapcsolva vagy hűlik.

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és ezeket az utasításokat:

Mindig bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos hálózat megfelel a készülék feltüntetett feszültségének. A részletes adatok a készülék aljzatának címkéjén vannak feltüntetve. A készüléket csak rendesen beszerelt, biztonsági elektromos aljzatba csatlakoztassa.

Ha nem használja vagy tisztítja a készüléket vagy, ha az elektromos hálózatban hiba lép fel, mindig húzza ki a dugót az elektromos hálózatból. Húzza ki a dugót a hálózati aljzataból, soha ne magát az elektromos kábelt húzza.

Figyeljen oda, hogy a készülék mindig stabil és egyenes alapon álljon. Figyeljen oda, hogy a készülék és az elektromos kábel ne érintkezzen forró felületekkel, biztonságosan legyenek elhelyezve, az elektromos kábelt gondosan el kell helyezni úgy, hogy ne érje károsodás.

Nem ajánljuk a készülék adapterrel vagy hosszabbító kábellel történő használatát; szükség esetén bizonyosodjon meg róla, hogy ezek a kiegészítők teljesítsék az elektromos készülékek biztonságáról szóló aktuálisan érvényes normákat.

A készüléket csak a gyártó vagy hivatalos szerviz javíthatja. Folyamatosan ellenőrizze, hogy a készülék elektromos kábele nem sérült-e; sérülés esetén kapcsolja le az elektromos áramról. Soha ne használja a készüléket sérült elektromos kábellel vagy dugóval vagy olyan alkatrészsel, amelynél hiba lépett fel.

Ez a készülék beltéri és háztartási használatra ajánlott. Soha ne használja a készüléket más célra, mint az útmutatóban feltüntetett ajánlások.

A készülék a használat során forró lehet – égésveszély. Legyen fokozottan óvatos, és ne helyezze át a készüléket, ha az csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz. A készülék mozgatása és tisztítása előtt mindig hagyja a terméket teljesen kihűlni.

Az ételek tapadásmentes bevonatú lapokon történő mozgatása során kerülje a fém és az éles tárgyak, kések, fém fordítólapátok, villák és használatát, soha ne adogolja az ételt közvetlenül a lapokon.

A készüléket jól szellőző helyiségben használja. A levegő elégséges keringésének bebiztosítása érdekében hagyjon a termék körül minimum 10–15 cm-es szabad területet.

Ne helyezze a készüléket gáz vagy villany tűzhelyre, felmelegített sütőre vagy sütőbe, és ezen készülékek közelébe sem. Figyeljen oda, hogy a készülék a használat során ne érintkezzen függőnyvel, tapétával, ruhaneművel, törölrönggyel vagy más gyúlékony anyaggal.

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és gátolja a készülék vízzel vagy más folyadékkal történő érintkezését. Ne használja a készüléket vizes vagy nedves kézzel.

Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanó anyagok közelében, beleértve az aeroszolt is.

Tisztítás előtt mindig kapcsolja le a készüléket az elektromos áramforrásról. Soha ne húzza ki a dugót az aljzataból vizes kézzel.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyerekeket és a fogyatékos személyeket az elektromos készülék közelében.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen kezelésből és használatból vagy ezen utasítások nem betartásából adódó károkért.

Figyelmeztetés: Ne használja a készüléket víz vagy más folyadék közelében, pl. kád, zuhanyzó, mosdó vagy akármilyen vizes edény közelében – elektromos áram okozta balesetveszély.

Műszaki paraméterek

Teljesítmény: 900 W Feszültség: AC 230 V / 50 Hz

Leírás

1. Melegítés indítása kontrollgőg **III** – narancssárga
2. Sütésre kész kontrollgőg **OK** – zöld
3. Fedél
4. Fedél zárja

5. Sütőlapok
6. Bekapcsolás/kikapcsolás gomb szimbólum **I/O**
7. Kábelhátraló rekesz
8. Tápkábel

Első használat előtt

Nyissa ki a szendvicsütőt, és törölje át nedves törölrönggyel az alsó és felső sütőlapot, majd szárítsa meg.

Figyelmeztetés: Az első használat során a szendvicsütő a megaledés alatt az eddig nem használt fűtőtestek miatt mérsékelt szagot adhat ki. Ez a jelenség természetes, és a további használat során nem jelenik meg.

Használat

Csatlakoztassa a tápkábel dugóját 230 V-os hálózatba. Nyissa fel a szendvicsütő fedelét, és kenje be a felső és alsó sütőlap tapadásmentes felületét vékony réteg étolajjal vagy felolvasztott vajjal, margarinnal, a felesleges zsiradékot itassa fel tiszta törülővel.

Csukja össze a szendvicsütő fedelét, és állítsa I-es helyzetbe a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombot **1**. A szendvicsütő bekapcsol, kivilágít a narancssárga kontrollgőg a **III**, és a szendvicsütő kb. 3 perc alatt üzemi hőmérsékletre melegszik **2**. Ezután kivilágít a zöld kontrollgőg **OK** jelzéssel **3**. Ez azt jelenti, hogy a szendvicsütő elérte az üzemi hőmérsékletet, és készen áll a sütésre.

Helyezzen az alsó sütőlapra két töltött szendvicset, amelyet kis **4** vagy nagy szelet toast kenyérből állított össze **5**. Bizonyosodjon meg róla, hogy a behelyezett szendvicsek nem haladják meg a sütőlapok belső peremét. Csukja le a fedelet, biztosítsa ki a zárral **6**, és hagyja a szendvicseket megsülni.

Figyelmeztetés: Ha a szendvicsütő fedelét nem lehet lecsukni és a zárral biztosítani, ellenőrizze, hogy az elkészített szendvicsek magassága megfelelő, és nem haladják meg a sütőlapok belső peremét.

A besütött szendvicsek elkészítése általában 3 percig tart. A sütés ideje a használt pékárú típusa és a töltelék fajtája izlés szerint változtatható. A sütés alatt a szendvicsütő kinyitható, és vizuálisan is ellenőrizhető.

Ha a szendvicsek megsültek, nyissa ki a fedelet, és vegye ki a szendvicseket a sütőlapról egy életlen, nem fémből készült tárgy segítségével **7**. A sütés befejeztével kapcsolja ki a szendvicsütőt a „bekapcsolás/kikapcsolás” gomb **O** helyzetbe történő állításával **8**.

Figyelmeztetés: A zöld kontrollgőg a sütés során folyamatosan világít. Ez azt jelenti, hogy a készülék megtartja a stabil üzemi hőmérsékletet.

Fontos figyelmeztetés!

A sütőlapok a sütés során forrók, ne érintse meg őket. A forró szendvicsek kezelésénél mindig használjon egy erre megfelelő életlen tárgyat, szükség esetén konyhai kesztyűt.

Тisztítás

Tisztítás előtt kapcsolja le a szendvicssütőt a hálózatról, és hagyja kihűlni. A szendvicssütő sütőlapjait tisztítsa nedves törlőronggyal, majd törölje szárazra őket papírtörülővel. A szendvicssütő belső részeit szükség esetén tisztítsa nedves törlőronggyal mosogatószer hozzáadásával, és szárítsa meg. A tisztításnál figyeljen oda, hogy a szendvicssütőbe ne kerüljön víz.

Figyelmeztetés: *Ne mossa a szendvicssütőt folyó víz alatt, sem pedig mosogatógépben! A tisztításához soha ne használjon súrolószereket, éles tárgyakat, drótszivacsot és has.*

Tárolás

Tekerje be a tápkábelt a készülék alján található tárolórekeszbe, és biztosítsa ki a fogantyúban **9**. A szendvicssütő helytakarékosági szempontból függőleges helyzetben is tárolható.

ru Инструкция по использованию

Инструкция по технике безопасности

Дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и знаний могут использовать устройство только под присмотром взрослых или после ознакомления с техникой безопасности и при условии, что пользователи ознакомлены с возможными рисками. Детям запрещается играть с устройством. Очистка и обслуживание не должны производиться детьми без присмотра. Держите устройство и его кабель вне зоны доступа детей младше 8 лет, если оно включено или отстывает.

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и данные указания:

Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение в электросети номинальному напряжению устройства. Подробные данные указаны на этикетке подставки устройства. Подключайте устройство только к правильно установленной безопасной розетке.

Если вы не используете устройство, моете его или возникли перебои в электросети, всегда вынимайте вилку из электросети. Выньте вилку из розетки электросети, никогда не тяните за сам электрический кабель.

Следите за тем, чтобы устройство стояло на стабильной и ровной поверхности. Следите за тем, чтобы устройство и электрический кабель не соприкасались с горячими поверхностями и были расположены безопасным образом; электрический кабель необходимо размещать так, чтобы ему не грозило повреждение.

Не рекомендуется использовать устройство с переходником или удлинителем. При необходимости их использования убедитесь, что данные аксессуары отвечают нормам безопасности электроприборов.

Устройство подлежит ремонту только у производителя или в авторизованном сервисном центре. Периодически проверяйте, не поврежден ли электрический кабель устройства; в случае повреждения отключите его от электросети. Никогда не используйте устройство с поврежденным электрическим кабелем, вилкой, или другими неисправностями.

Данное устройство подходит для использования только в помещениях и дома. Никогда не используйте устройство в целях, отличных от описанных в данном руководстве.

Устройство в процессе использования может быть горячим – опасность ожога. Будьте предельно осторожны и не перемещайте устройство, если оно подключено к электросети. Перед обращением с устройством и его очисткой дайте ему полностью остыть.

При обращении с пищей на антипригарных поверхностях не используйте металлическую утварь и острые предметы, ножи, металлические лопатки, вилки и т. д.; никогда не нарежьте пищу прямо на поверхности.

Используйте устройство в хорошо проветриваемом помещении. Для обеспечения достаточной циркуляции воздуха, оставьте вокруг устройства минимум 10–15 см свободного пространства.

Не помещайте устройство на газовую или электрическую плиту, нагретую духовку или внутрь нее или вблизи таких приборов. Убедитесь, что устройство во время использования не соприкасается со шторами, обоями, одеждой, полотенцами или иными легковоспламеняющимися материалами.

Не погружайте устройство в воду или другие жидкости, а также избегайте какого-либо контакта устройства с водой и другими жидкостями. Не пользуйтесь устройством, если у вас мокрые или влажные руки.

Не используйте устройство вблизи горючих и взрывоопасных веществ, включая аэрозоли.

Перед очисткой всегда отключайте устройство от электросети. Никогда не вытаскивайте вилку из розетки мокрыми руками.

Никогда не оставляйте детей и людей с ограниченными способностями вблизи электрического устройства без присмотра.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие по причине неправильного использования и обращения с устройством или несоблюдения данных инструкций.

Предупреждение: *Не используйте устройство вблизи воды и других жидкостей, например, рядом с ванной, душевой, раковиной или любыми емкостями с водой – опасность поражения электрическим током.*

Технические параметры

Потребляемая мощность: 900 Вт **Источник питания:** AC 230 В / 50 Гц

Описание

1. Индикатор начала разогрева **III** – оранжевый
2. Индикатор готовности к запеканию **OK** – зеленый
3. Крышка
4. Замок крышки
5. Поверхности для запекания
6. Кнопка включения/выключения символ **I/O**
7. Отсек для хранения кабеля питания
8. Кабель питания

Перед первым использованием

Откройте сэндвичницу и протрите антипригарное покрытие верхней и нижней поверхности для запекания влажной тряпкой и высушите.

Внимание: При первом использовании сэндвичница может испускать легкий запах в силу разогрева ранее не использованных нагревательных элементов. Это естественное явление, не возникающее повторно.

Использование

Вилку кабеля питания подсоедините к сети 230 В. Откройте крышку сэндвичницы и на антипригарное покрытие верхней и нижней поверхности для запекания нанесите тонкий слой растительного масла или расплавленного сливочного масла или маргарина, лишний жир промокните чистой салфеткой.

Закрыйте крышку сэндвичницы и кнопку «включения/выключения» установите в положение I **1**. Сэндвичница включится, загорится оранжевый индикатор с **III** и сэндвичница будет разогреваться примерно 3 минуты до рабочей температуры **2**. После этого загорится зеленый индикатор ОК **3**. Это означает, что сэндвичница достигла рабочей температуры и готова к запеканию.

На нижнюю поверхность для запекания положите два сэндвича с начинкой, приготовленных из маленьких **4** или больших **5** ломтиков тостового хлеба. Убедитесь, что вложенные сэндвичи не выходят за внутренние края поверхности для запекания. Закройте крышку, зафиксируйте ее с помощью замка **6** и дайте сэндвичам запечься.

Внимание: Если крышку сэндвичницы нельзя закрыть и зафиксировать с помощью замка, убедитесь, что размер приготовляемых сэндвичей соответствует требованиям и не выходят за внутренние края поверхности для запекания.

Время запекания сэндвичей обычно занимает до 3 минут. Время запекания может варьироваться в зависимости от типа используемого хлеба, начинки или личных предпочтений. Во время запекания сэндвичницу можно открыть и посмотреть на состояние сэндвичей.

Как только сэндвичи будут запечены, откройте крышку и снимите сэндвичи с поверхности для запекания неострым неметаллическим предметом **7**. После окончания приготовления отключите сэндвичницу, установив кнопку «включения/выключения» в положение O **8**.

Внимание: Зеленый индикатор во время запекания будет периодически гаснуть. Это означает, что устройство поддерживает стабильную рабочую температуру.

Важное замечание!

Поверхности для запекания в процессе приготовления горячие, не прикасайтесь к ним. При обращении с горячими сэндвичами всегда пользуйтесь подходящим неострым предметом, при необходимости используйте кухонную рукавицу.

Очистка

Перед очисткой отключите сэндвичницу от сети и дайте ей остыть. Протрите поверхности для запекания в сэндвичнице влажной тряпкой, после чего протрите бумажной салфеткой насухо. Внешние части сэндвичницы, при необходимости, протрите влажной тряпкой с моющим средством и высушите. При очистке следите за тем, чтобы в сэндвичницу не попала вода.

Внимание: Сэндвичницу не мойте под проточной водой, не мойте в посудомоечной машине! Не используйте для очистки агрессивные химические средства, острые предметы, металлические губки и т.д.

Хранение

Смотайте кабель питания в отсек для хранения в нижней части устройства и зафиксируйте в ручке **9**. Для экономии пространства сэндвичницу можно хранить в вертикальном положении.

Інструкція для користувача

Інструкції з техніки безпеки

Діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, можуть користуватися пристроєм лише під наглядом дорослих або після ознайомлення з технікою безпеки та за умови, що користувачі знають про можливі ризики. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Очищення та обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду. Зберігайте пристрій та його кабель у місці недоступному для дітей віком до 8 років, якщо він увімкнений або вистигає.

Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію та наступні рекомендації:

Завжди перевіряйте, чи відповідає напруга в електричній мережі номінальній напрузі пристрою. Детальна інформація зазначена на етикетці основи пристрою. Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої безпечної розетки.

Якщо ви не користуєтеся пристроєм, очищайте його чи виникли перебої у мережі, завжди виймайте штепсельний з'єднувач з електромережі. Вийміть штепсельний з'єднувач з розетки електромережі, ніколи не тягніть за сам електричний кабель.

Слідкуйте за тим, щоб пристрій завжди стояв на стабільній та рівній поверхні. Слідкуйте за тим, щоб пристрій та електричний кабель не стикалися з гарячими поверхнями та були розташовані безпечним чином; електричний кабель необхідно розмішувати так, щоб йому не загрожували пошкодження.

Не рекомендуємо використовувати пристрій з перехідником чи подовжувачем. При необхідності їх використання переконайтеся, що ці аксесуари відповідають нормам безпеки електроприладів.

Пристрій підлягає ремонту тільки у виробника чи в авторизованому сервісному центрі. Періодично перевіряйте, чи не пошкоджений електричний кабель пристрою; у випадку пошкодження відключіть його від електричної мережі. Ніколи не використовуйте пристрій із пошкодженим електричним кабелем, штепсельним з'єднувачем чи іншими несправностями.

Цей пристрій призначено для використання тільки у приміщеннях та вдома. Ніколи не використовуйте пристрій з метою, відмінною від вказаної у цій інструкції.

Пристрій під час використання може бути гарячим – небезпека опіку. Будьте особливо обережні та не переміщуйте пристрій, якщо він підключений до електричної мережі. Перед поводженням із пристроєм та очищенням дайте йому повністю вистигнути.

При поводженні з їжею на антипригарних поверхнях не використовуйте металеві приналежності та гострі предмети, ножі, металеві лопатки, виделки тощо; ніколи не нарізайте їжу прямо на поверхні.

Використовуйте пристрій у добре вентильованому приміщенні. Для забезпечення достатньої циркуляції повітря, залиште довкола пристрою мінімум 10–15 см вільного простору.

Не розміщуйте пристрій на газовій чи електричній плиті, розігрітій духовці чи всередину неї чи поблизу таких приладів. Переконайтеся, що пристрій під час використання не торкається штор, шпалер, одягу, рушників або інших легкозаймистих матеріалів.

Не занурюйте пристрій у воду чи інші рідини, а також уникайте будь-якого контакту з водою чи іншими рідинами. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас мокрі чи вологі руки.

Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих та вибухонебезпечних речовин, включаючи аерозолі.

Перед очищенням завжди відключайте пристрій від електромережі. Ніколи не витягайте штепсельний з'єднувач з розетки мокрими руками.

Ніколи не лишайте дітей та осіб із обмеженими можливостями поблизу електричного пристрою без нагляду.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які виникли з причини неправильного використання та поводження з пристроєм чи недотримання цих інструкцій.

Попередження: Не використовуйте пристрій поблизу води чи інших рідин, наприклад, поряд із ванною, душовою кабінкою, раковиною чи будь-якими ємностями з водою – небезпека ураження електричним струмом.

Технічні параметри

Споживання енергії: 900 Вт Джерело живлення: АС 230 В / 50 Гц

Опис

- | | |
|--|---|
| 1. Індикатор початку розігріву  – помаранчевий | 5. Поверхні для запікання |
| 2. Індикатор готовності до запікання  – зелений | 6. Кнопка ввімкнення/вимкнення символ  |
| 3. Кришка | 7. Відсік для зберігання кабелю |
| 4. Замок кришки | 8. Кабель живлення |




Перед першим використанням

Відкрийте сендвічницю та протріть антипригарне покриття верхньої та нижньої поверхні для запікання вологою ганчіркою та висушіть.

Увага: Під час першого використання сендвічниця може випромінювати легкий запах через розірів нагрівальних елементів, які раніше не використовувалися. Це природнє явище, яке не виникає повторно.

Використання

Штепсельний з'єднувач під'єднайте до мережі 230 В. Відкрийте кришку сендвічниці та на антипригарне покриття верхньої та нижньої поверхні для запікання нанесіть тонкий шар рослинної олії чи розтопленого вершкового масла чи маргарину, зайвий жир промокніть чистою серветкою.

Закрийте кришку сендвічниці і кнопку «ввімкнення/вимкнення» встановіть у положення **1** . Сендвічниця увімкнеться, загориться помаранчевий індикатор із , і сендвічниця розігріватиметься приблизно 3 хвилини до робочої температури **2**. Після цього загориться зелений індикатор  **3**. Це означає, що сендвічниця досягла робочої температури та готова до запікання.

На нижню поверхню для запікання помістіть два сендвічі із начинкою, приготованих з маленьких **4** чи великих **5** скибочок тостового хліба. Переконайтеся, що вкладені сендвічі не виходять за внутрішні краї поверхні для запікання. Закрийте кришку, зафіксуйте її за допомогою замку **6** та лишіть сендвічі запікатися.

Увага: Якщо кришку сендвічниці не можна закрити та зафіксувати замком, переконайтеся, що розмір сендвічів, що готуються, відповідає вимогам та не виходить за внутрішні краї поверхні для запікання.

Час запікання сендвічів зазвичай складає до 3 хвилин. Час запікання може варіюватися відповідно до типу використаного хліба, начинки або особистих уподобань. Під час запікання сендвічницю можна відкрити та подивитися на стан сендвічів.

Як тільки сендвічі будуть запечені, відкрийте кришку та зніміть сендвічі з поверхні для запікання негострим неметалевим предметом **7**.

Після завершення приготування відключіть сендвічницю, встановивши кнопку «ввімкнення/вимкнення» у положення **0** .

Увага: Зелений індикатор під час запікання буде періодично гаснути. Це означає, що пристрій підтримує стабільну робочу температуру.

Важливе попередження!

Поверхні для запікання під час використання гарячі, не торкайтеся їх. Під час поводження із гарячими сендвічами завжди користуйтеся підходящим негострим предметом, у випадку необхідності використовуйте кухонну рукавицю.

Очищення

Перед очищенням відключіть сендвічницю від мережі та дайте їй вистигнути. Протріть поверхні для запікання в сендвічниці вологою ганчіркою, після чого протріть паперовою серветкою насухо. Зовнішні частини сендвічниці, за необхідності, протріть вологою ганчіркою з миючим засобом та висушіть. Під час очищення слідкуйте за тим, щоб до сендвічниці не потрапила вода.

Увага: Сендвічницю не мийте під проточною водою чи у посудомийній машині! Ніколи не використовуйте абразивні миючі засоби, гострі предмети, металеві скребки тощо.

Зберігання

Змотайте кабель живлення у відсік для зберігання в нижній частині пристрою та зафіксуйте у ручці **9**. Для економії місця сендвічницю можна зберігати у вертикальному положенні.

tescoma®



www.tescoma.com

designed by **tescoma** design protected

TESCOMA s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Czech Republic
TESCOMA distributors: IT, Gazzago S.M. (BS), Trav. Caduti del Lavoro 3
ES, TESCOMA España, S.L., Mutxamel, Alicante, Pl.Riodel, E4
PT, Espargo, Sta. Maria da Feira, Rua 25 de Abril 215
PL, Katowice, Warzywna 14 / SK, Púchov, Nimnická cesta
UA, Одеса, ТОВ „Т.Д.Т.“, 2/1 Б. Cryca / DE, Butzbach-Griedel, Wingerstr.
HU, 1115 Bp., TESCOMA Kft., Keveháza u. 1-3. / CN, Guangzhou, Tianhe District



AC 230 V 50 Hz 900 W